

公務出國報告（出國類別：進修）

赴韓參加
「K2H公務員派遣研修計畫」

服務機關：臺北市立美術館

姓名職稱：編審廖芸娜

派赴國家：韓國

出國期間：108年5月1日至108年10月8日

報告日期：108年12月2日

摘要

臺北市政府於 108 年 3 月接受大邱廣域市政府轄下壽城區廳之邀請，派遣文化局所屬臺北市立美術館公務員 1 名赴韓國參加「韓國全國市道知事協議會」(Governors Association of Korean, GAOK) 主持之「2019 Korea Heart to Heart」 「K2H 公務員派遣研修計畫」。透過本次在韓國較長之研習期間，實地與韓國壽城區公務員及藝術專業人員交流達成以下目標：瞭解大邱市壽城區廳行政概況、瞭解大邱市壽城區文化藝術發展現況、提升藝術行政能力及提升韓語溝通能力。

本次研習內容：參與 K2H 計畫團體活動、主辦地方政府壽城區工作研習及利用休閒時間參觀釜山、慶州及首爾各城市文化藝術景點與機構，藉此了解韓國文化藝術之發展概況，並提出以下之建議：建議北美館辦公室增設空氣清淨設備、網站語言增設韓日語及館介增印韓語項目、以及提供首爾現代美術館中庭植栽方式、傘架設計範例供北美館汰換更新時之參考。

目次

壹、計畫緣起	1
貳、研習目標	3
參、研習過程	3
肆、研習心得與建議	30
參考文獻.....	33
附錄一、研習行程表	34

壹、計畫緣起

臺北市與韓國大邱廣域市於 2010 年締結姊妹城市，多年來兩城市交流往來頻繁，在教育、文化、體育、公務行政等領域的合作都取得實質性的進展，交流領域逐步擴大，姊妹友好關係持續深化。

臺北市政府（以下簡稱本府）於 108 年 3 月接受大邱廣域市政府（以下簡稱大邱市政府）轄下壽城區廳之邀請，派遣文化局所屬臺北市立美術館公務員 1 名赴韓國參加「韓國全國市道知事協議會」（Governors Association of Korea, GAOK）（以下簡稱 GAOK）主持之「2019 Korea Heart to Heart」¹「K2H 公務員派遣研修計畫」（以下簡稱 K2H）計畫。

一、GAOK 簡介

全名：전국 시도지사협의회，韓國全國市道知事協議會（Governors Association of Korea）¹。

（一）協議會組成：韓國全國劃分為 1 個特別市：首爾特別市；1 個特別自治市：世宗特別自治市；9 個道：京畿道、江原道、忠清北道、忠清南道、全羅北道、全羅南道、慶尚北道、慶尚南道、濟州特別自治道；6 個廣域市：釜山、大邱、仁川、光州、大田和蔚山。總共 17 個市與道共同組成。

（二）目的：GAOK 的設立目的是通過增進韓國地方市、道政府之間的交流合作，就地方自治團體的共同問題進行協商，並為地方自治團體的國際化提供支持，為促進地方社會的協調發展和地方自治的健全成長做出貢獻。

（三）主要功能：增進市道相互之間的交流和合作，促進地區社會的協調發展和地方自治的健全成長。

1. 推進地方分權。

¹ 韓國全國市道知事協議會(Governors Association of Korea) (2019)。主要功能、協議會介紹。取自：<https://www.gaok.or.kr/global/main/main.do?lang=eng>。

2. 政策研究，對地方的立法法案進行分析評價及制定對策。
3. 地方政府國際化支援。
4. 與國外市道知事協力。
5. 辦理達成全國市道知事協議會目的所需的活動。

二、 K2H 計畫概要

- (一) 主辦單位：GAOK。
- (二) 協辦單位：韓國各市與道。

K2H 計畫，全名 Korea Heart to Heart Program，亦稱為「外國地方公務員赴韓研修計畫」，K2H 計畫是自 1999 年開始，由韓國 GAOK 和韓國地方自治團體共同合作，通過邀請外國地方政府公務員到韓國地方政府進行研習，以促進外國地方政府與韓國地方政府間的交流而特設的項目，截至今年已有 21 年，共有全球 30 個國家，共 867 名研修人員參與研習，在韓國進行韓國語、韓國地方行政、韓國文化等研習交流活動。

該計畫主要目的是為提高韓國地方政府的國際化水準，有別於其他的培訓交流方式，該計畫不是通過培訓授課，而是讓研修人員以親身參與的方式，通過日常工作，學習韓國行政與地方自治管理，了解韓國的機關與文化。韓國地方政府通過邀請外國地方政府公務員前往地方政府進行研修，增進與外國地方政府之間的友好關係，以活躍地方政府的國際交流與合作。

- (三) 參與國家、人員：本次參加之自治團體：共 37 個（廣域市 7 個、地方自治團體 30 個）。參加人員：來自 12 個國家之公務員共 52 名。

2019 年 K2H 參與國家人員明細表²

國家	中華民國	中國	日本	蒙古	菲律賓	越南	德國	俄羅斯	辛巴威	馬來西亞	坦尚尼亞	衣索比亞	
參與人數	1	29	6	4	1	5	1	1	1	1	1	1	52

貳、研習目標

本次邀請係由大邱廣域市政府轄下壽城區廳所提出，研習期間主要工作地在壽城區與 GAOK 主辦之 K2H 計畫團體活動，透過本次在韓國較長之研習期間，實地與韓國壽城區公務員及藝術專業人員交流，希望達成以下目標：

- 一、 瞭解大邱市壽城區廳行政概況。
- 二、 瞭解大邱市壽城區文化藝術發展現況。
- 三、 提升藝術行政能力。
- 四、 提升韓語溝通能力。

參、研習過程

本次研修過程主要分為二個部分：

一、 參與 K2H 計畫團體活動

(一) 事前培訓

研習期間：2019 年 4 月 10 日至 4 月 19 日

研習地點：首爾、釜山

² 表格為作者自行整理。

研習活動內容：

在韓國外國語大學進行韓國概況、行政、生活指南和韓語基礎課程的培訓，讓學員對韓國基本國情、行政體制、文化傳統、風俗習慣等有初步的認識。到首爾能源夢想中心、資源回收設施、世界盃體育場、釜山廣域市廳、交通信息中心、電影殿堂等實地參觀；並進行韓國文化體驗，包括製作韓國料理、參觀年糕博物館、體驗長鼓、觀看韓國傳統劇《宮.張綠水傳》等，讓學員對韓國政府機關、能源供應、文化體育及社會生活等方面有初步的認識，為研修人員未來 6 個月的研習交流打下基礎。本年度因壽城區邀請本府人員研習期間自 2019 年 5 月 1 日起至 10 月 8 日止，因此未及參與本項研習活動，感覺略有遺憾。

(二) 中期研修

研習期間：2019 年 6 月 26 日至 6 月 28 日

研習地點：江原道江陵市

研習活動內容：

參觀江陵市廳及江原道文化考察：參觀平昌郡大關嶺天空牧場、烏竹軒、船橋莊、鏡浦台、江陵奧林匹克公園等。

江陵市（韓語：강릉시）是大韓民國江原道的一個市，東面面臨日本海，西臨平昌郡，南臨東海市，北臨襄陽郡。江陵市參與舉辦了 2018 年冬季奧林匹克運動會（主辦地位於平昌郡）。除了遠近馳名的滑雪場之外，這裡每年的 5 月和 10 月有江陵端午祭及江陵咖啡節 2 個大型慶典活動。

1. 平昌郡大關嶺天空牧場

大關嶺天空牧場於 1974 年設立，原名「韓一牧場」，擁有世界絕無僅有的高山草原風光，2014 年 9 月，在牧場成立 40 週年之際，做出對外開放的決定，並改名為「天空牧場」，天空牧場面積達到 500

個世界盃體育場規模，既是近距離接觸馬、山羊、綿羊等動物和自然的「順應自然型體驗牧場」，也是倡導「自然生態循環系統」、飼養 400 百多頭乳牛、100 多隻綿羊和 40 多頭馬的牧場企業，提供能親近大自然的各種體驗。

2. 烏竹軒

烏竹軒因屋邊遍佈深色的竹子而得名，這裡是申師任堂（1504-1551）生活過的地方以及他的兒子栗谷李珥（朝鮮時代的學者和政治家）出生的地方。該軒建於朝鮮（1392-1910）第 11 代王中宗（1506-1544 在位）時期，屬於韓國住宅中歷史最悠久的木製建築。

烏竹軒於 1963 年被指定為寶物第 165 號，由其後人代代相傳負責管理。烏竹軒內有栗谷紀念館、栗谷先生誕生的夢龍室、供奉栗谷先生的祠堂文成祠，以及烏竹軒的入口自警門、四柱門等。另外還有為保管西元 1788 年正宗 12 年栗谷的遺物硯臺和擊蒙要訣（1577 年栗谷為開始向學者撰寫的教學用書）而建造的禦制閣。此外，位於烏竹軒一側的江陵市立博物館中，珍藏著江陵地區從先史時代的遺物按時代陳列的資料等。

3. 船橋莊

船橋莊最早由孝寧大君（世宗大王兄長）第 11 代孫嘉善大夫李乃藩建造，後經 10 代人的擴建，形成現在的規模。據傳說，船橋莊建在上天安排的黃鼠狼群選定的風水吉地上。船橋莊是由 99 間房組成的典型的士大夫府邸，1965 年被指定為國家重要民俗資料（國家民俗文化遺產）第 5 號。由於過去穿過鏡浦湖需以船為交通工具，因此取名為船橋莊。

4. 鏡浦台

鏡浦台是位於鏡浦湖北側山丘上的樓閣，是關東八景之一，1326 年江原道官吏朴淑貞印月寺遺址建立的樓閣，1508 年由江陵府使韓

汲將樓閣遷移到現在的位置，後經多次重修，變成今天的模樣。

樓閣由正面 5 間、側面 5 間構成，屋頂為側面成八字狀的八角屋頂，立有 48 根柱子。內部藏有肅宗親自寫的詩歌和栗谷李珣在 10 歲時創作的鏡浦台賦等很多名詩佳作。1971 年，鏡浦台被指定為物質文化遺產第 6 號，2013 年則與鏡浦湖一同被指定為名勝第 108 號。

5. 江陵奧林匹克公園

為承辦 2018 年平昌冬季奧運會，江陵市校洞文化體育園區被重新命名為江陵奧林匹克公園 (Gangneung Olympic Park)。在原來的江陵綜合運動場、江陵文化藝術館、江陵冰壺中心新建江陵冰球中心、江陵速滑館等，2018 年平昌冬奧會大部分冰上項目就是在這裡舉行的。

江陵市集湖光山色於一身，自然美景令人嚮往，江陵市廳對文化資產及自然資源之維護推廣不遺餘力，非常值得效法。

	
大關嶺天空牧場	鏡浦台
	
烏竹軒	全體研修人員參觀江陵市廳

(三) 2019 K2H 大邱 AMIGO 研習活動

研習期間：2019 年 7 月 17 日至 7 月 18 日

研習地點：大邱市

研習活動內容：大邱廣域市邀請 K2H 全體研習人員一起參加一年一度的炸雞啤酒節開幕式，並安排參觀健康體驗中心及市民安全主題公園。

1. 大邱炸雞啤酒節

大邱市為韓國第三大城市，也是六個直轄「廣域市」之一，是國際著名的紡織工業城，近年亦積極推動 IT 通訊、奈米科技跟醫療健康等產業。大邱炸雞啤酒節是以韓國人喜愛的炸雞與啤酒為主題的慶典，活動自 7 月 17 日至 21 日為止，一連 5 天在最熱的城市，因此炸雞被暱稱為「雞句伐」的大邱舉行。

2015 年單一活動就吸引了 88 萬人參加，2016 年 100 萬人，成功的宣傳使大邱炸雞啤酒節漸漸發展為韓國代表慶典之一。慶典請到眾多歌手以華麗的開幕式為活動揭開序幕，在公園各處還會舉辦炸雞啤酒演唱會，讓遊客可以在草坪上一邊欣賞音樂，一邊享受炸雞與啤酒。此外，也準備戲水活動，讓參與的民眾一同體驗。

2. 大邱市民安全主題公園

大邱市民安全主題公園係 2003 年大邱地下鐵 1 號線發生因精神病患縱火致 192 人死亡、151 人受傷的悲劇所建的，大邱安全主題公園提供各種體驗設施，如地鐵安全，生活安全，心肺復甦培訓，室內消防栓，下降生命線等專用課程，以提高應市民對可能發生的緊急情況的應變能力。

大邱市政府記取教訓，建立了市民安全主題公園，模擬當時的地鐵火災場景，教育市民及參觀者如何增強安全意識及有效進行自救逃生。





(四) 結業典禮

時間：9月27日

地點：首爾

活動內容：進行研修成果發表及結業典禮。會中 GAOK 秘書長全成煥發表演說及頒發研修人員結業證書。

本項活動期間參訪各城市及文化旅遊景點，讓研修人員更深入了解韓國文化歷史、各個城市的發展經驗、做法及韓國各地的風土人情。活動也給予研修人員間經驗交流的機會，讓大家對韓國歷史、文化、行政，有了進一步的認識。

	
大邱炸雞啤酒節開幕典禮	大邱市民安全主題公園
	
全秘書長頒發結業證書	結業典禮

二、主辦地方政府工作研習

研習期間：2019年5月1日至10月8日

研習地點：壽城區（SUSEONG-GU）

（一）壽城區

區長：金大權

面積：76.46 km²

人口：434,399 人（統計至 2018 年 12 月）



壽城區行政管轄圖³

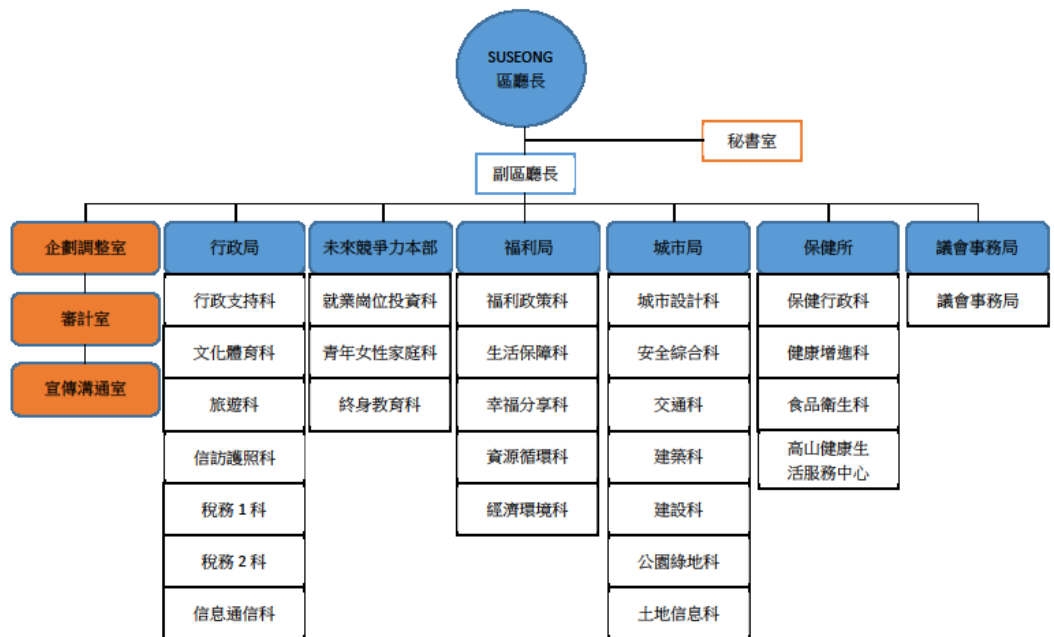
壽城區是大韓民國大邱廣域市的一個行政區，位於大邱市東南部，東鄰慶尚北道慶山市。1988年5月1日，升級為自治區，自1995年7月1日正式開啟了民選自治時代。

壽城區四季分明，夏季悶熱，冬季寒冷，氣溫年差較大，其中6~8月天氣炎熱，8月至9月之間會刮幾次颱風，夏季天氣與臺北市非常相似，今年夏天，有幾次當臺北市發布颱風警報進行防颱措施時，大邱市的防颱系統也接著啟動了，當時感覺兩個城市的天氣真的太像了。區整個面積的76.6%為綠地，全區公園化，建成優美的城市景觀。

³ 壽城區行政管轄圖 (2019)。關於壽城區。取自：<http://www.suseong.kr/chn/index.do>。

1. 壽城區廳組織：

壽城區廳設 4 室（秘書室、企劃調整室、審計室、宣傳溝通室），6 局及相當局之機關（行政局、未來競爭力本部、福利局、城市局、保健所、議會事務局），25 科（行政支持科、文化體育科、旅遊科、信訪護照科、稅務 1 科、稅務 2 科、信息通信科、就業崗位投資科、青年女性家庭科、終身教育科、福利政策科、生活保障科、幸福分享科、資源循環科、經濟環境科、城市設計科、安全綜合科、交通科、建築科、建設科、公園綠地科、土地信息科、保健行政科、健康增進科、食品衛生科），1 個高山健康服務中心。目前有公務員 1,058 名（統計至 2018 年 12 月）。壽城區下設 23 個行政洞、589 統、4,125 班。



壽城區廳組織圖⁴

⁴ 壽城區廳組織圖 (2019)。關於壽城區。取自：<http://www.suseong.kr/chn/index.do>。

2. 地區特色：

壽城區擁有 1500 年的悠久歷史，在大邱市 8 個地方自治團體中，是唯一使用舊地名的城市，壽城區是集行政、教育、醫療、金融於一體的中心地區，鄰近大邱機場、東大邱火車站，區內有韓國唯一的單軌列車（SKY RAIL）城市地鐵 3 號線，可乘車欣賞達城公園、兒童會館、壽城池等旅遊景點，且與大邱城市旅遊相連接，為國內外遊客提供與眾不同的體驗，交通極為便利。城市綠化覆蓋率達 76.6%，壽城池、泛漁川、旭水川等生態河川、泛漁公園等休閒空間和諧相融，是大邱最舒適的居住地區，有「大邱之江南」美稱。

壽城區內有韓國最大規模的大邱體育場、田徑振興中心、大邱三星獅公園等，可謂是一個新型的體育休閒城市。醫療、教育、文化藝術領域資源豐富，因此相關產業和旅遊產業相結合，推出各項主題旅遊吸引各國觀光客，例如：歷史主題旅遊、教育文化旅遊、休閒體育體驗主題旅遊及醫療觀光旅遊等。

3. 旅遊景點和節慶活動

壽城區著名的旅遊景點：壽城池、泛魚川、德安路美食街、兒童會館、嶺南第一關、顧母嶺碑、慕明齋、三星獅子隊棒球場、國立大邱博物館、大邱美術館、大邱露天體育場、壽城家庭公園、泛魚天主教堂及壽城 Artpia 等。

著名的地區節慶活動：壽城池慶典、德安路美食節、壽城手製啤酒節、帆船節、姊妹城市特產品售賣活動、壽城健康節、顧母嶺孝藝術節、壽城終身學習週活動、天乙山看日出活動、五月十五的點起篝火、相和文學節及支石墓節等。

4. 國際城市交流活動

壽城區擁有眾多國內外姊妹、友好城市，並致力於海外城市國際交流，在韓 5 個多月期間，壽城區廳與德國卡爾斯魯厄市、澳洲黑鎮

市、中國威海、濟寧、濟南、慈溪及越南等國際城市，有多次的國際互訪交流活動。



(二) 壽城藝術中心 (SUSEONG ARTPIA)⁵

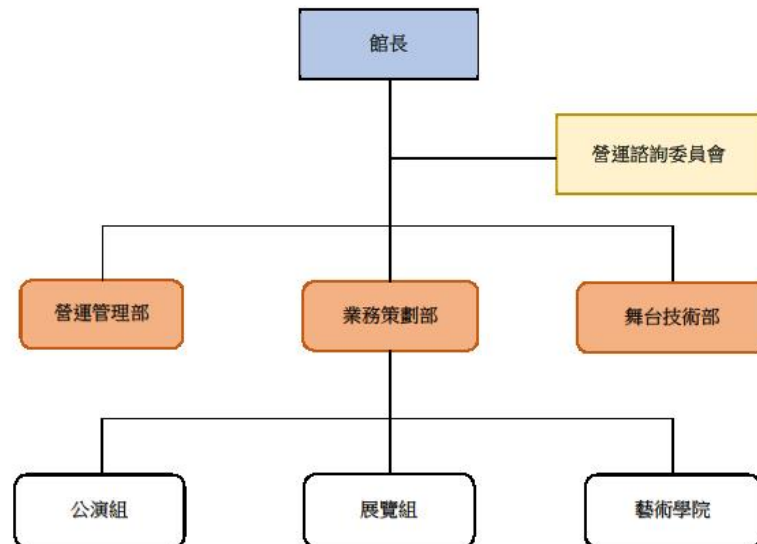
壽城藝術中心（以下簡稱壽城 ARTPIA）於 2007 年開館，是壽城區最重要的展演、美術展覽及文化藝術教育重地，開館前兩年由壽城區廳自行營運，惟為基於藝術專業與管理，目前委託予壽城文化財團管理與營運，並由壽城區廳派員進駐協助管理。

1. 設施現況：

壽城 ARTPIA 佔地面積 18035 m²（地下 2 層，地上 3 層），建築面積 3658.21 m²，大演出廳（龍池廳）1147 個座位、小演出廳（舞鶴廳）320 個座位、大展廳（湖畔展廳）314 m²、小展廳（多功能展廳）

⁵ SUSEONG ARTPIA (2019)。Introduction。取自：<http://www.ssartpia.kr/>。

115.7 m²、學術研究大講堂 158.287 m²、音樂教室 97 m²、傳統教室、小會議室、美術教室 97 m²以及人文學教室等。



壽城 ARTPIA 組織圖⁶

2. 主要業務：

壽城 ARTPIA 營運業務主要為表演、藝術學院與美術展覽等業務，其中以表演業務收入佔營收之大宗。

(1) 表演業務：壽城 ARTPIA 舞蹈節、2019 ARTPIA 音樂節、大邱國際音樂節、大邱國際爵士嘉年華、大邱國際舞蹈節及壽城區音樂、表演活動等展演節目。

(2) 藝術學院課程：壽城 ARTPIA 開設音樂、美術、講座等課程。招生時間分別為每年 3-8 月、9-2 月及 1-2 月、7-8 月寒暑假特別課程。學員人數一年約 4000-4500 名，參與學員職業以家庭主婦居多，年齡則以 50-60 歲者為最多。

⁶ 為作者自行整理。

(3) 展覽業務：壽城 ARTPIA 展示廳的主要事業大體上分為特別企劃展，開館紀念展，企劃展事業，地區作家支援事業，發掘新人作家事業，地區團體贊助事業等；特別企劃展是以地區居民同家人的親和活動的教育事業為主；開館紀念展是以地區主要作家的特別回顧展以及介紹已故作家的展覽為主，最近另外在進行已故作家企劃展，把歷史性和傳統性放在首位進行展覽；企劃展是以美術文化的論點和趨勢的變化為主進行企劃展；地區作家企劃展是以地區主力作家，元老作家為主進行的邀請展並通過展示活動支援藝術家的創作活動；發掘新人作家事業主要是在壽城 ARTPIA 後援會的支援下，通過在壽城區選拔新人作家，同時支援 1000 萬元韓幣的創作資金，以個人邀請展的形式進行的展覽業務；隨時舉辦地區的新藝術家展，為壽城區美術的未來發掘新藝術家。



(三) 工作業務內容

本人於 5 月 1 日至主辦地方政府大邱市壽城區廳報到，承蒙壽城區金大權區長和各級長官的歡迎接待，揭開了在壽城區交流學習的序幕。我在未來競爭力本部就業崗位投資科海外合作組工作，在海外合作組的

工作內容如下：

1. 提供民眾臺灣觀光旅遊、文化藝術相關諮詢。
2. 參與壽城 ARTPIA 各項展演及展覽開幕活動。
3. 與大邱市藝術家、策展人及藝術專業人員等進行交流。
4. 與區廳職員進行中國語會話課程。
5. 參與壽城區廳各項節慶活動。
6. 參觀大邱市各文化藝術機構。
7. 協助臺灣城市交流業務。
8. 參與 2019 年第一屆壽城燈光嘉年華前期籌劃業務。
9. 每週一、三下午到多元文化中心上韓語課程。

(四) 韓國公務員概況

韓國國土面積約 10 萬平方公里，人口約 5000 萬。韓國目前公務員總人數 1,060,632 人（統計至 2017 年 12 月），其中國家公務員 656,665 人、地方公務員 377,897 人。韓國公務員具有較穩定的工作保障和較高的收入，因此相關調查顯示，公務員是最受韓國年輕人喜愛的職業之一，每年錄取率均低於 1%，競爭非常激烈。

1. 公務員的分類

韓國公務員分為兩大類，即中央行政公務員和地方行政公務員。中央行政公務員是由中央行政機關選拔和錄用並處理全國性事務的公務員；地方行政機構有單獨的公務員體系。公務員由以下不同類型組成：負責技術、研究和行政的一般職公務員；特殊職公務員，如法官、檢察官、教師、警察和消防員；以及政務職的公務員，係經由選舉當選就任或需經國會批准任命之公務員。

一般職公務員職級分為 1 級至 9 級公務員。高級公務員官等包括管理官（相當於我國之常務次長、主任秘書）以及理事官（相當於我國之司、處長），3 級公務員官等為副理事官（相當於我國之副司

長、副處長)，4 級公務員官等為書記官（相當於我國之科長），5 級公務員官等為事務官（相當於我國之股長），5 級以上公務員屬管理職，亦可稱為主管級公務員，6 至 9 級則稱事務職，官等分稱為主事、主事助理、書記、書記助理（相當於我國之科員、助理員、辦事員）。其中 9 至 6 級為一般職員，4 至 5 級為股長，3 至 4 級為科（課）長，2 級為高級公務員團，1 級為長官或次官層級。

政務職公務員	國家元首	總統	
	總理級	國務總理	
	長官級	長官	首爾市長 道知事
	次官級	次官	廣域市長 首爾副市長
職業公務員	1 級（管理官）	室長	道副知事 廣域副市長 市長
	2 級（理事官）	局長	道室長 市長（中小市）
	3 級（副理事官）	課長	道局長 郡守
	4 級（書記官）	老系長	道課長 副郡守 區廳長
	5 級（事務官）	系長(組長)	道系長 市課長 洞（邑面）長
	6 級（主事）	主務官	市系長
	7 級（主事補）	實務者	實務者
	8 級（書記）	實務者	實務者
	9 級（書記補）	業務補助	業務補助

韓國公務員分類圖⁷

⁷ 金允權，(2019)。韓國行政的理解。2019 K2H 事前培訓課程。

2. 職務輪調制度

韓國公務員每年年中及年末都會在各部門間進行大規模的人事變動。一般工作一至兩年輪換一次，每年 1 月及 7 月為大輪調期。輪調制從短期看，容易造成業務銜接問題，但長期來看，對公務員進行多職位鍛鍊，有利於培養公務員各方面能力；頻繁的人員流動，使公務員之間增進交流，有利於提高行政效率並養成全方位公務員；及時更換科室人員，防止長時間在同一崗位產生負面工作情緒。

此外，韓國很注重公務員的教育培訓，通過長、中、短期培訓、研討班、學歷教育等，展開法律、外語、計算機應用技術、市場經濟和公共管理等專業培訓，以提高公務員的依法行政、公共服務、調查研究、溝通協調、應對突發事件等方面能力，建立高素質、專業化的公務員。在壽城區廳研修期間，每個月都會進行一次區廳全體大會及數次的專業訓練課程。

(五) 壽城區廳行政概況

1. 大辦公室辦公，開放透明：

韓國地方行政普遍實行大部門制和大辦公室制度。壽城區廳除區長、副區長、局長是單獨辦公室之外，各科科長、組長、職員同在一間大辦公室內辦公，人數達 20 人左右。辦公室門外張貼科內所有人員姓名、照片、職位。所有辦公室都向民眾開放，區民可以直接進入辦公室接洽業務，甚至小販也可以進入辦公室推銷商品。這種方式不僅節約了辦公資源，提高了工作效能，同時也消除行政機構的神秘感，增加了區民對行政部門和公務員的信任度。

2. 電子化辦公，高效便捷：

壽城區廳實施公文電子化，電子辦公系統提高了行政效率，也因此職員辦公桌上看不到公文夾。

3. 公務員勤勉認真，作風嚴謹：

壽城區廳的公務員工作時間是上午 9 點至下午 6 點，辦公室內氣氛安靜和諧，很少有人大聲說話或做工作以外的事，公務員之間以職位相稱，正式而禮貌。雖然辦公室內人員眾多，但大家各司其職，井然有序。

4. 區廳設有員工餐廳，周延體貼：

壽城區廳設有員工餐廳，餐廳編制有營養師，每日的餐點都經過營養師的精心調配，菜色豐富、菜餚衛生可口，而每餐只需花費韓幣 3,000 元，且剩下的菜餚以每盒韓幣 1,000 元便宜賣給需要的員工，提供給區廳職員許多的便利。另外為照顧區廳周圍的商家，每個月偶數週的星期三休業，讓大家就近到附近餐廳用餐，以促進消費、提振買氣，這些安排讓人感覺非常貼心。

5. 職位輪調制度化：

壽城區廳公務員在同一職位至少 1 年，至多約 2 年內，必須要輪換科室與職務，調動的時間大都在每年的 1 月和 7 月，也有少數特殊調動情況，而且公務員一旦晉升，也需進行職務輪調，一般不得留在原科室。

制度化的人事調動意味著每個員工都有機會在不同的科室工作學習，有利於公務員熟悉多崗位多部門的業務，建立大局觀並培養全方位之才能，也避免了出現小團體或滋生一些負面現象。

壽城區廳的職位中也有少量的聘用制公務員，一般都是通過專業考試聘任的特殊專業人才，如建築規劃師、外語翻譯員等。壽城區廳長期聘用中國語、日本語和英語翻譯人員，主要業務是辦理國際城市交流及行政業務，外語翻譯員的設置對壽城區國際城市交流業務有很大的助益。

6. 積極推動壽城區文化藝術發展：

壽城區廳與壽城區美術協會合作，壽城區美術協會提供藝術家作品懸掛於區廳辦公室、走道、樓梯轉角，除了提供藝術家作品展示的場所之外，也讓區廳職員與洽公民眾多了欣賞畫作的機會。另外，在城市鐵道地下通道規劃 Art Pace 展演空間，不定期辦理各項創作發表及展覽的活動。

(六) 大邱市壽城區文化藝術及慶典活動

本年度係由大邱市壽城區邀請本府人員參加 K2H 計畫，工作地及學習活動範圍主要在壽城區，因此本項以壽城區文化藝術重鎮壽城 ARTPIA 之美術展覽及壽城區節慶活動為主進行探討。

1. 壽城 ARTPIA 美術展覽概況

在 2011 年大邱美術館開館前，壽城 ARTPIA 美術展覽業務是大邱地區美術的前導者，大邱美術館開館以後，它以地區藝術為中心進行基礎美術發展，同時也在進行新藝術家的發掘與支援，以確立地區美術的歷史性與本質性，通過美術文化的振興並以具有差別性的展覽來鑄成高品格的壽城文化藝術發展。2019 年壽城 ARTPIA 展覽概況及相關提問，經透過訪問展覽組趙東吾組長，內容整理如下：

(1) 2019 年展覽概況

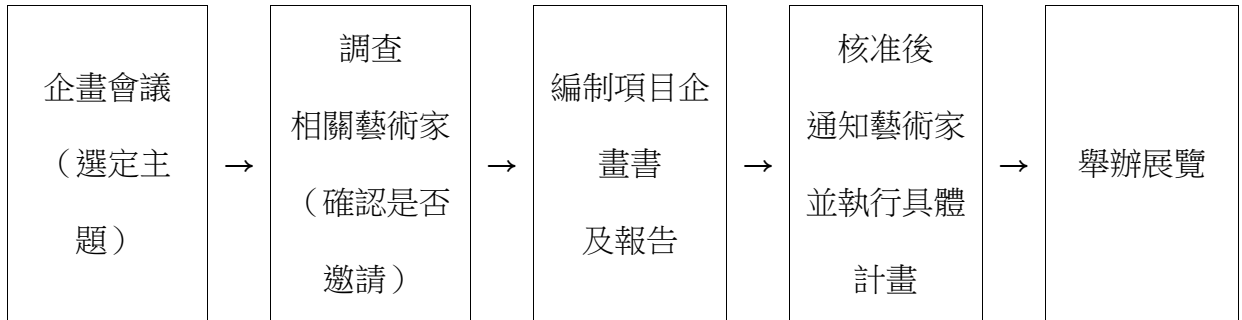
壽城 ARTPIA 的展覽期間除暑假的特別企畫展外，較一般美術展覽展期為短，約 6-12 天，2020 年將進行調整為較長之展期。

2019 年展覽，特別企畫知名藝術家展（3 檔）：舉辦韓國國內外知名藝術家邀請展；特別企畫已故藝術家展（1 檔）：為了確立當地藝術的認同感而舉辦的展覽；主題企畫展（1 檔）：審視藝術界趨勢及重點的展覽；壽城新進藝術家選定及展覽企畫（1 檔）：確立當地新進藝術家的發展情況；韓國文化運動研究所企畫展（1 檔）：介紹現代藝術及當代藝術的現狀；海外交流展（1 檔）：壽城區友好城市藝術文化交流；當地作家邀請展（20 多檔）：舉辦

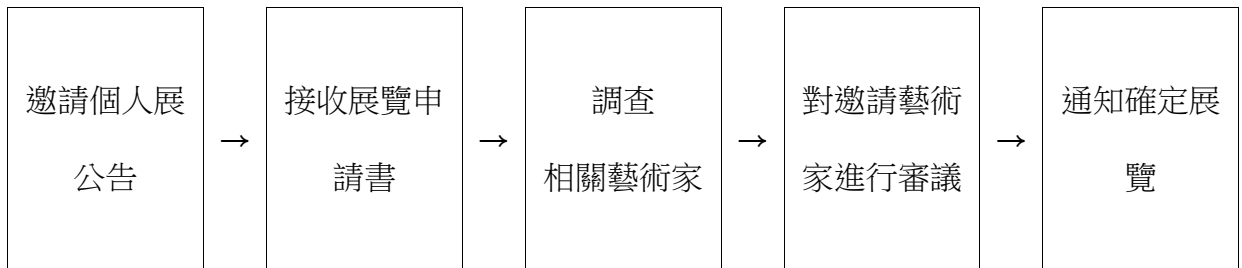
當地資深、中堅、青年藝術家個人邀請展，從現有展覽擴大到多元化、重點化的展覽；免費及付費租館：15 檔次以上。

(2) 年度企劃展（邀請展）及新藝術家選拔方式及審查流程⁸

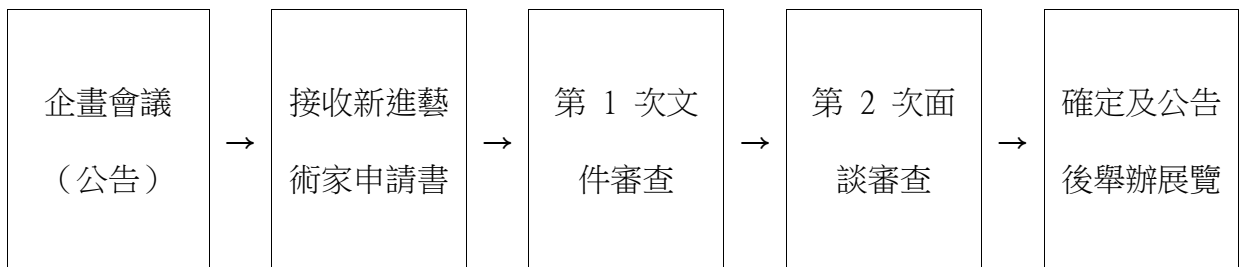
I. 年度企畫展



II. 個人邀請展



III. 選拔新進藝術家流程



(3) 未來是否有與臺灣城市展開文化藝術交流的計畫

本中心目前計畫與臺灣新竹市展開文化藝術交流，惟相關計畫仍需與新竹市政府再商討確認。期望通過未來與臺灣城市之間

⁸ 趙東吾組長訪談資料，作者自行整理。

的持續交流合作，除了美術團體交流展之外，並能擴及各種文化表演交流活動。

(4) 壽城區文化藝術發展概況及未來展望（以壽城 ARTPIA 觀點）

壽城區憑藉不同於大邱市其他地區的高教育水準和文化素養，已建構藝術發展的基本環境。壽城 ARTPIA 明年度計畫將湖畔展覽廳和多功能展覽廳通過整修擴張展廳的使用空間，使展廳能更好的提高現代美術的使用功能，並能使參觀者更方便的來利用展示空間。

區廳未來也有興建新展覽館的計畫，與此同時也是為新的展覽企劃構成一個新契機，並通過進行多樣化的藝術題材和文化交流提高地區基礎美術養成，同時為壽城 ARTPIA 能成為國際性展場做好準備。不只停在壽城區當地，而是吸收國內外各種文化藝術，建構可以擴散的開放性思維和靈活性，如此可進一步發展成為國際性文化藝術都市。

2. 壽城區節慶活動

韓國每年僅地方慶典就達 800 餘個，使韓國一整年沈浸在濃厚的慶典氛圍之中。慶典也成為韓國文化旅遊最重要、最活躍的部分。韓國每年都舉辦眾多地區慶典，而文化觀光慶典為經韓國政府認證，最有可能旅遊商品化，且廣受海內外遊客喜愛的活動。2019 年文化體育觀光部選出 41 個最具代表性的 2019 年度文化觀光慶典，並分為代表慶典（3 個）、最優秀慶典（7 個）、優秀慶典（10 個）、潛力慶典（21 個）。

茂朱螢火蟲節、聞慶傳統茶碗節、山清韓方藥草節被選為韓國代表慶典。此外，過去曾獲選代表慶典的華川櫻鱒節、金堤地平線節、保寧美容泥漿節、晉州南江流燈節、安東國際假面舞節，則被訂為「國際慶典」。

2019 年韓國最具代表性的文化觀光慶典⁹

國際慶典 (5 個)	華川櫻鱒節、金堤地平線節、保寧美容泥漿節、晉州南江流燈節、安東國際假面舞節
代表慶典 (3 個)	茂朱螢火蟲節、聞慶茶碗節、山清韓方藥草節
最優秀慶典 (7 個)	潭陽竹子節、利川米文化節、珍島神秘海路慶典、光州回憶的忠壯節、寶城茶香節、安城男寺黨巴吾德
優秀慶典 (10 個)	長興正南津親水節、統營閑山大捷慶典、奉化香魚節、平昌孝石文化節、康津青瓷文化節、原州活力舞蹈嘉年華、水原華城文化節、春川默劇節、任實 N 起司慶典、始興河溝生態節
潛力慶典 (21 個)	淳昌醬類節、陰城叫化子 (Pumba) 節、靈巖王仁文化節、高敞牟陽城節、瑞山海美邑城節、大邱藥令市韓方文化節、槐山辣椒節、完州天然食物節、驪州五穀渡口節、韓山苧麻文化節、仁川 Pentaport 搖滾音樂節、密陽阿里郎節、論山江景發酵海鮮醬節、扶餘薯童蓮花節、高靈大伽倻體驗節、大邱炸雞啤酒節、盈德竹蟹節、橫城韓牛節、江陵咖啡節、平昌鱒魚節、浦項國際煙火節

大邱市知名的慶典活動有大邱炸雞啤酒節、大邱色彩繽紛節及大邱藥令市韓方文化節等。在此期間，我參加了大邱啤酒炸雞節、壽城區手製啤酒嘉年華及壽城池慶典等。整體來看，韓國地方慶典有以下幾個特點：

(1) 主題鮮明獨特，地方文化品牌突出：

慶典多以當地特色風俗或是代表性特產為主題，深入挖掘傳

⁹ 韓國觀光公社，(2019)。旅遊精選 / 2019 年韓國最具代表性的文化觀光慶典。取自：
<http://big5chinese.visitkorea.or.kr/cht/index.kto>。

統文化，全方位包裝打造，並通過現代藝術形式進行推廣和宣傳。這種模式讓慶典主題更加豐富和突出，成為城市文化的品牌。

(2) 內容豐富多樣，遊客參與體驗性強：

慶典一般都包含特色活動、大型公演及遊覽參觀等部分。在活動設置上多以遊客為中心。例如傳統習俗類的慶典，會在現場設置民俗表演、生活場景展示或是傳統工藝品製作等，讓遊客有多感官體驗。

(3) 定位活力時尚，對年輕人具吸引力：

慶典的佈置採用明亮時尚的風格，在特色活動方面，多以戶外遊戲、競技等形式為主；公演大多選擇流行風格音樂和舞蹈，邀請當紅歌手或樂團參加。

(4) 安排保障有力，全方位展現城市形象：

活動開始一個月前，在網頁或者宣傳冊上公佈活動的詳細日程，收費情況及邀請嘉賓等；活動現場配備完善的基礎設施，如洗浴間、寄物處、醫療間、諮詢處等；配備充足的服務人員，如翻譯、引導員、志願者及醫務、保全人員，遊客可在第一時間得到幫助。活動現場免費提供精美的宣傳冊、地圖、帽子及特色手環、髮飾等，增加遊客的融入感。

地區慶典活動可以在短時間內集聚人氣，對地域特色集中展示，增強本地人文化自豪感，促進城市發展。同時也是一種行銷方式，擴大市場，刺激消費，推動城市對外交流合作。

(七) 參與大邱市壽城區的各项節慶活動

自 5 月 7 日參加壽城區廳的 5 月份區廳會議後，開始參與壽城區大部分的節慶與活動，包括：拜訪壽城區議會金希燮議長、參觀壽城區議第 229 會期、第 8 屆壽城區終身學習週、壽城區文化節、2019 大邱國際

花卉博覽會、大邱美術館 3 項展覽 (POP/corn, 、Kreuzen、박생광) 共同開幕典禮、壽城 ARTPIA 後援會定期會、壽城手製啤酒嘉年華、第 9 屆大邱國際醫療觀光展示會、第 13 屆大邱國際音樂嘉年華、2019 年台灣韓國慶州、大邱、釜山旅遊推廣活動、2019 國際沙灘排球巡迴賽開幕典禮、2019 ARTPIA 舞蹈節、大邱市政府 KIWW 2019 年韓國國際水資源週開幕典禮、慕明齋韓國傳統文化體驗館開幕式、2019 壽城家族運動會、2019 年壽城區社會企業市集開幕典禮及壽城 ARTPIA 共 17 檔展覽開幕典禮。

第一次參與韓國公務機關的工作，第一次和一群韓國同事一起上班的感覺非常特別，因為同事都非常親切且特別照顧，所以很快就融入了壽城區廳這個大家庭。其中 6 月至 7 月移動到行政局文化體育科轄下壽城 ARTPIA 的展覽企劃組工作，在這裡參與了展演業務，也接觸認識了許多大邱的藝術家、策展人和藝文界專業人士等，壽城 ARTPIA 讓我有種回到北美館的感覺，因為這一切都是熟悉的展覽環境與業務，真的非常感謝區廳長官的安排。

在壽城區廳參與文化體育科 2019 年第一屆壽城燈光嘉年華的前期籌劃業務，協助蒐集韓國燈會、臺灣燈會和臺北燈會的參考資料，其中文化體育科金組長和策展人對豪華朗機工的作品_聆聽花開的聲音非常感興趣，也因此推薦他們認識臺灣知名藝術團體豪華朗機工成員陳志建，金組長並表示期待明年以後與豪華朗機工的合作機會。

這期間也很榮幸的擔任壽城區廳「每日名譽社會福利官員」參與低收入戶福利服務工作，與社會福利科同仁分送禮物給壽城 4 街的低收入戶老人家，感覺這樣的活動非常有意義，希望未來能多參與這樣有意義的活動。

在韓國期間，很幸運的有兩次與臺灣的公務員互動機會，其中一次

是 6 月 28 日在壽城區的大邱體育場舉行 2019 年臺灣韓國慶州、大邱、釜山旅遊推廣活動，大邱現場臺灣觀光代表團有首爾臺灣觀光社黃社長、新竹市政府沈副市長、臺灣觀光協會資深羅副秘書長及金門縣政府觀光處陳科長，很榮幸會中與她們互動交流。另一次是 9 月 4 日在 EXCO 參加大邱市政府 KIWW_2019 年韓國國際水資源週（KOREA INTERNATIONAL WATER WEEK 2019）開幕典禮，會中與臺北市出席代表臺北自來水事業處王總工程師及供水科廖股長交流。二次在國外見到來自自己國家的同胞，如同見到家人般的感受，我感到非常的開心。

(八) 參觀大邱市其他美術機構

由壽城 ARTPIA 展示企劃組趙東吾組長安排參觀大邱市著名景點西門市場、近代胡同、李相和故居、藥令市、東城路、大邱華僑小學、鳳山文化會館、大邱藝術發電所、秀昌藝術公寓等；壽城區廳海外合作組金昭營組長安排參觀大邱美術館。

1. 大邱文化藝術會館

1990 年 5 月開館的大邱文化藝術會館，以文化藝術提供公演館、展示館、戶外公演場等大規模的設施。公演館內提供可以舉行音樂、舞蹈、戲劇、歌劇等的公演，有容納 1,090 席的大劇場，和適合舉辦獨奏會、戲劇等的小劇場（320 席）。展示館內備有 13 個展覽室和國際會議場等設施。特別是在頭流公園內的戶外音樂堂，寬闊的草地廣場可容納 2 萬 7 千多名的公演場地，為韓國最大的規模。不僅是音樂會，戲劇、音樂劇、歌劇等多樣的公演皆可在這舉行。

大邱文化藝術會館不僅提供企劃公演和展覽，另外還提供合唱團、舞蹈團、國樂團、劇團、青少年合唱團、歌劇團等 6 個市立藝術團體和地區藝術家的空間，同時提供大邱市民一個市區的文化藝術空間，是相當具有人氣的景點。

2. 鳳山文化會館

「鳳山文化會館」是位於大邱廣域市中區鳳山洞的複合文化設施。規模為地下 1 層、地上 4 層，佔地面積達 6,390 平方公尺，內有表演場地（445 席）、室外表演場、展示室、演講室等設施。為大邱廣域市中區的市民舉辦表演、展示、藝術講座等各式各樣的文化活動。

3. 大邱藝術發電所

大邱藝術發電所是一棟頗有規模的建築，挑高空間給人寬廣的感覺，大邱藝術發電所原址過去為菸廠，自 2013 年整修後，現在是當代藝術空間，不但讓新生代藝術家有發揮空間，也讓大眾能親近藝術。其中的 4 樓和 5 樓規劃為駐村藝術家工作室，提供藝術新秀一個創作的空間。

4. 大邱美術館

大邱美術館於 2011 年開館，位於壽城區，是由大邱市所管理的市立美術館，主要研究並檢視大邱近/現代美術之歷史價值，除舉辦宣傳大邱美術前衛性的展覽外，也經常與國內外美術館交流，策劃許多當代社會、藝術話題、世界美術領先潮流的展覽。

大邱美術館也邀請優秀講師進行演講，提供兒童、青少年等，針對不同年齡層的各種學習課程，活用美術館的空間來進行多樣表演與活動。美術館三樓是可以閱讀藝術相關書籍的美術資訊中心，同時也提供作為休憩區使用。

5 月 31 日參與大邱美術館崔銀珠館長的演講活動，會後與崔館長交流，崔館長邀請金區長和我出席該館 6 月 10 日三檔展覽（POP/corn, 、Kreuzen、박생광）聯合開幕典禮。在 6 月 10 日的開幕典禮中，大邱地區知名藝術家、策展人及美術專業人員雲集，典禮

過程熱絡圓滿。在返臺之前，我偕同區廳職員再度拜訪崔館長，館長贈以當期精美的展覽專輯以為留念。

(九) 休閒參觀活動

我利用假日及休假時間參訪釜山、慶州、首爾及其他城市，以下羅列印象較深刻的藝術機構與景點。

1. 釜山：

(1) 釜山市立美術館

釜山市立美術館於 1998 年開館，規模為地下 2 層、地上 3 層，設有展覽廳、收藏庫、教育研究室、辦公室、戶外雕刻公園等。美術館透過收集、展示、研究各類美術作品、資料，以及推動國際交流，提供寬廣的美術文化空間。多樣性的藝術作品及藝術家活動，提高了釜山市民對文化藝術的認知，亦提供了健全的藝術活動空間，成為大眾易於親近藝術的場域。

(2) 甘川洞文化村

目前韓國約有上百個壁畫村，其中最著名的就屬釜山的甘川洞文化村，甘川洞文化村是位在山腳下，呈階梯式聚集在一起的房子，以巷弄為中心所形成的美麗村落，被人們稱為釜山的馬丘比丘。在文化村裡，旅客可以看到各式主題的小房子、咖啡館以及巷弄內的造型擺設等，甘川洞文化村是經 CNN 認證的亞洲最藝術村落。在這裡我想起新北市的九份，同樣是階梯式聚集的房子，那種感覺非常接近。

(3) 海東龍宮寺

海東龍宮寺由高麗恭愍王的王師懶翁大師創建於 1376 年，原名普門寺，是韓國三大觀音聖地之一。因結合海、龍與觀音大佛，使這裡比其他地方有著更深層的信仰意義。

寺院曾因壬辰倭亂的戰禍被燒毀，1930 年代初期由通度寺的雲崗和尚重建。1974 年晁菴僧人擔任住持時，發願要恢復觀音道場，祈禱了百日之後，他夢裡出現了乘著龍、身穿白衣的觀世音菩薩，因此將寺名改為海東龍宮寺。除此之外，寺裡還有以單一石材建成的韓國最大石像-高約 10m 的海水觀音大佛，又被稱為東海笠岩佛的藥師如來佛。這裡雖然非常偏遠，但風景秀麗，遊人如織。

2. 慶州

慶州位在韓國領土的東南邊，在釜山的北方，大邱的東邊。在古代慶州是新羅王國首都金城的所在地，現在則是韓國主要的觀光城市之一，因為豐富的歷史遺跡和傳統文化，吸引不少國內外遊客慕名而來，其中慶州歷史區（大陵苑、瞻星台、雁鴨池）、佛國寺、石窟庵這些世界遺產更是旅遊重要景點，慶州的人文歷史豐富到被稱為『沒有圍牆的古蹟城』。

(1) 國立慶州博物館

國立慶州博物館成立於 1945 年，最初為韓國國立中央博物館慶州分部，後經不斷擴建。1975 年升級為國立慶州博物館。館內藏品非常豐富，由於數目眾多，大多數藏品不對外展示，主要展品包括聖德大王神鍾、新羅金皇冠以及雁鴨池和皇龍寺挖掘出土的文物。

(2) 佛國寺與石窟庵

佛國寺是慶州地區最大的佛教寺廟，富麗堂皇，精美絕倫，被韓國政府定為第 1 號歷史遺蹟，佛國寺被認為是新羅佛教藝術的經典。1920 年以前僅留下部分建築物與頽圯的塔，經過持續不斷的修復工程與收藏 7 件國寶後，才能擁有現在雄偉的寺廟面貌。從佛國寺沿著山脊往上走約 3 公里左右，就能抵達以擁有東

洋第一傑作、面朝東海的如來坐像本尊佛而馳名的石窟庵。石窟庵，為世界上唯一一個人造的石窟，毫無稜角的臉龐、圓滑的笑容，難以想像是千年前就存在。佛國寺、石窟庵於 1995 年 12 月 6 日一同正式登記為「UNESCO 世界文化遺產」。

3. 首爾國立現代美術館

國立現代美術館首爾館於 2013 年在朝鮮時代曾為昭格署、宗親府、奎章閣、司諫院所在地的現址開館。整座美術館的建築引進「庭院」的概念設計而成，提供眾人可在此放鬆休息的空間，建築內、外部連結呈現自然與人的有機互動，並與周邊景點融為一體。

作為複合藝術文化中心的首爾館，館內擁有展示室、數位資訊室、多媒體廳、電影放映館等各種設施，以進行韓國現代美術展與新媒體展。

4. 國立大邱博物館

國立大邱博物館於 1994 年開館，為大邱、慶尚北道地區文化遺產保存與研究、展示的重地，同時進行許多社會教育，讓地區居民能夠豐富文化相關知識。地址位於大邱廣域市壽城區黃金洞泛魚公園裡，為地上 2 層樓、地下 1 層樓的淡雅建築。

國立大邱博物館依展覽內容分為考古展覽室、美術展覽室、民俗展覽室等，另有一企劃特展室及古蹟收藏庫、進行文化演講與藝術表演的講堂（360 席）。另外也具備了可以體驗拓本與陶器製作的體驗學習室、兒童圖書館等，相當適合親子一同參觀。

在釜山和慶州旅遊時，我都利用當地的 City Tour 交通工具進行參觀活動，這兩個城市的 City Tour 規劃的非常好，其中慶州分 Night Tour 和日間 City Tour，慶州的 City Tour 做得很好，Night Tour 車上有韓、中、英語的影片介紹、日間 City Tour 車上有韓、英語的影片介紹之外，每一個景點都有導遊精心的講解，我在慶州參觀過大部分的景點，看到

這麼優美的藝文景點，心裡非常感動，也很激動，他們的旅遊規劃和配套措施很值得觀摩學習。

肆、研習心得與建議

一、研習心得

初次到大邱，壽城區整潔的街道市容及樸實的民風令人印象深刻，壽城區有「大邱之江南」美稱，這個幸福、充滿文化藝術氣息的美麗城市處處讓人驚豔，這裡的文化藝術活動不只是多而且非常多元，不只是發達，而且非常蓬勃。在工作研習期間，透過與大邱市藝術家協會、壽城區藝術家協會、大邱地區的藝術家、策展人及藝術機構專業人員交流研習，學得許多寶貴的藝術行政經驗，透過韓語課程的學習與持續不斷的溝通交流，韓語溝通能力也提升了許多。

本次大邱市壽城區廳透過 K2H 計畫進行與臺北市公務員交流，主要是希望與臺灣的城市展開經濟、體育、文化藝術及公務員等方面的交流，經透過各方面的瞭解，建議推薦與壽城區人口、土地面積相近，文化藝術、IT 產業發達，市（區）民幸福感高且均為民選首長的新竹市，目前這兩座幸福城市即將於 2020 年 1 月中旬展開少棒友誼賽等之交流。

在韓工作期間參與 2019 年第一屆壽城燈光嘉年華前期規劃業務時，推薦臺灣知名藝術團體豪華朗機工予壽城區廳文化體育科承辦組室主管，也協助安排大邱藝術發電所 Kim Deuk Ju 組長一行人於訪臺期間參訪臺北國際藝術村與寶藏巖國際藝術村，並協助連繫導覽相關事宜。在國外期間能夠進行國民外交、國際交流相關業務，著實令人欣喜。

在韓工作期間，我得到很多壽城區廳同仁與韓國朋友的幫助，讓我感受到了他鄉遇故人的親切與溫暖，也感受到社會發展歷程相似的兩個民主國家的許多相似之處。目前臺北、大邱兩城市可以直航，因此有許多大邱的朋友

向我表達一定要到臺灣旅遊的計畫。期待未來兩國人民交流往來更加密切，國家發展更加美好。

充實而短暫的研修時光轉瞬即逝，期間所見、所聞、所思、所感都將成為我今後工作、生活中一筆寶貴的財富。感謝市府長官們提供這次寶貴的交流學習機會，回國後亦將繼續研習韓語與提升藝術行政專業，希望未來能再為國家對外交流業務盡棉薄之力。

二、研習建議

在韓國工作期間，於壽城區廳工作研習與參訪各文化藝術機構景點時之省思，將所見情形與我任職的機關北美館做參照，所提出之建議供參採。

(一) 辦公室增設空氣清淨設備

韓國因為地理位置之故，面對中國大陸大量的沙塵襲來，空氣品質隨著惡化，以致影響國民健康。在壽城區廳辦公室設有移動式大型空氣清淨機，以維護辦公室空氣品質及工作人員之健康。臺灣與韓國相似，除生活環境空氣品質日益惡化外，也會受到大陸沙塵暴的危害，因此建議北美館各辦公室增設空氣清淨設備，以維護工作同仁的健康。

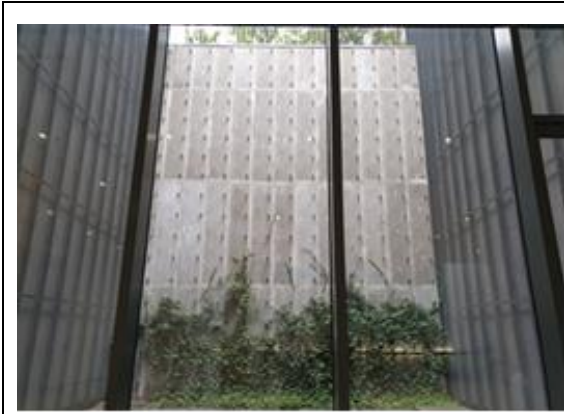
(二) 網站語言增設韓日語及館介增印韓語項目

在韓國公務機關的網站及簡介語言文字通常分中、英、韓、日語，本次在協助壽城區與臺灣城市交流業務時，發現臺灣目前只有新北市的網站最為友善，設有韓語項目。2018 年韓國人來臺觀光人數已經突破 100 萬人次，且兩國社會發展、文化藝術水平相近，許多韓國人對臺灣的印象很好且有來臺觀光的計畫。因此建議北美館網站語言增設韓日語及館介增印韓語項目，以提供國際遊客查詢及閱覽。

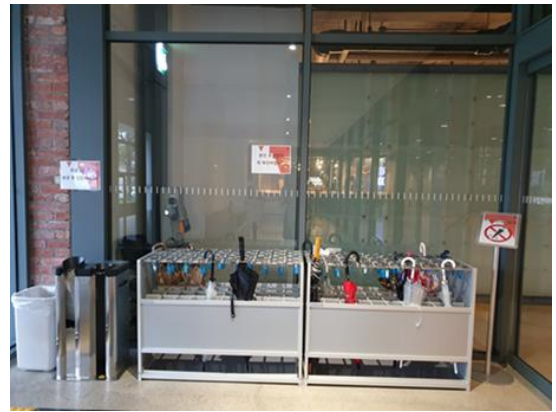
(三) 提供首爾現代美術館中庭植栽方式、傘架設計供汰換時之參考

1. 在韓期間利用休閒時間到首爾現代美術館參觀，注意到該館中庭植栽的種植方式，因為中庭普遍日照不足，該館種植爬藤類植物，並架設網子供植物攀爬。

2. 首爾現代美術館的傘架放置於大門口內側，傘架備有鎖以避免遺失，體設計乾淨、明亮，目前本館的傘架似乎有汰換之需要，提供予館方法換時之參考。



首爾現代美術館中庭植栽



首爾現代美術館傘架 1



首爾現代美術館大門入口處傘架 2



首爾現代美術館大門入口處傘架 3

參考文獻

韓國全國市道知事協議會 (Governors Association of Korea) (2019)。主要功能、協議會介紹。取自：

<https://www.gaok.or.kr/global/main/main.do?lang=eng>。

壽城區行政管轄圖 (2019)。關於壽城區。取自：

<http://www.suseong.kr/chn/index.do>。

SUSEONG ARTPIA (2019)。Introduction。取自：<http://www.ssartpia.kr/>。

金允權，(2019)。韓國行政的理解。2019 K2H 事前培訓課程。

韓國觀光公社，(2019)。旅遊精選 / 2019 年韓國最具代表性的文化觀光慶典。

取自：<http://big5chinese.visitkorea.or.kr/cht/index.kto>。

附錄一、研習行程表

日期	地點	行程表
5/1-10/8	大邱廣域市壽城區廳	<p>主體計劃</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 培訓時間：2019年5月1日～10月8日 ● 地點：大邱廣域市壽城區廳 ● 主持人：大邱廣域市壽城區廳 ● 培訓部：國際合作，文化藝術，旅遊推廣等 (依據大邱廣域市壽城區廳安排內容) ● 內容：當地政府之間的合作，實地考察，語言講座，在主辦城市活動或到其他城市的實地考察等。
6/26-28	江原道江陵市	<p>中期研討會</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 培訓時間：2019年6月26日～6月28日 ● 地點：江原道江陵市 ● 主持人：GAOK ● 內容：與GAOK和K2H參與者分享培訓訊息，參加韓國地方政府國際活動，文化體驗等。
9/27	首爾	<ul style="list-style-type: none"> ● 期限：2019年9月27日(1～2天) ● 地點：首爾 ● 主持人：GAOK ● 內容：最終報告(個人)，認證儀式，告別晚宴。
10/8-9	韓國大邱-臺北	抵達台北